

Onction des malades

En cas de nécessité, il suffit d'une onction sur un sens ou sur le front avec cette formule :

Per istam sanctam Unctiōnem indulget tibi Dóminus quidquid deliqueristi. Amen.



En entrant dans la chambre du malade, le prêtre dit :

V. Pax huic domui.

R. Et omnibus habitantibus in ea.

V. Paix à cette maison.

R. Et à tous ceux qui l'habitent.

Le prêtre pose l'huile sur la table et met l'étole violette sur le surplis. Il présente la croix à baiser et, prenant de l'eau bénite, il asperge en forme de croix le malade et la chambre en disant :

Aspérges me, Dómine, hyssópo et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

Ps. Miserére mei, Deus, secundum misericórdiam tuam. *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spíritu Sancto. *R.* Sicut erat in princípio et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen.

Aspérges me, Dómine, hyssópo et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

Purifiez-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai pur ; lavez-moi, et je serai plus blanc que neige.

Ps. Ayez pitié de moi, mon Dieu, dans votre grande bonté. *V.* Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. *R.* Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles. Amen.

Purifiez-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai pur ; lavez-moi, et je serai plus blanc que neige.

Si le malade le souhaite il se confesse. Ensuite il est consolé par des paroles pieuses montrant la force et l'efficacité du sacrement et si le temps le permet confirmant son espérance dans la vie éternelle. Les trois oraisons qui suivent, si le temps manque peuvent être omises totalement ou en parti. Alors de son mieux le malade récite le « confiteor ».

V. Adjutorium nostrum in nomine Dómini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Notre secours est dans le nom du Seigneur.

R. Qui a fait le ciel et la terre.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Orémus,

Intróeat, Dómine Iesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitatis ingrüssu, æterna felicitas, divina prosperitas, serena lætitia, caritas fructuosa, sánitas

Prions,

Seigneur Jésus-Christ, faites entrer dans cette maison sur les pas de votre prêtre l'éternel bonheur, la divine félicité, la joie pure, la charité féconde, la santé qui

sempiterna : effugiat ex hoc loco
accéssus dæmonum : adsint Angeli
paix, domumque hanc déserat omnis
malígnā discórdia. Magnifica, Dómine,
super nos nomen sanctum tuum ; et
béné⁺dic nostræ conversatiōni :
sanctifica nostræ humilitatis ingrēssum,
qui sanctus et qui pius es, et pémanes
cum Patre et Spíitu Sancto in sœcula
sœculórum. R. Amen.

Orémus, et deprecémur Dóminum
nóstrum Iesum Christum, ut
benedicendo bene⁺dicat hoc
tabernáculum, et omnes habitantes in
eo, et det eis Angelum bonum
custódem, et fáciat eos sibi servire ad
considerandum mirabília de lege sua :
avértat ab eis omnes contrárias
potestates : erípiat eos ab omni
formídine, et ab omni perturbatióne, ac
sanos in hoc tabernáculo custodíre
dignétur : Qui cum Patre et Spíitu
Sancto vivit et regnat Deus in sœcula
sœculórum. R. Amen.

Orémus,
Exaudi nos, Dómine sancte, Pater
omnipotens, aeternæ deus: et mittere
dignérис sanctum Angelum tuum de
celis, qui custodiát, fóveat, protégat,
vísit, atque défendat omnes habitantes
in hoc habitáculo. Per Christum
Dóminum nóstrum. R. Amen.

Avant d'administrer l'onction le prêtre exhorte l'assemblée de prier pour le malade (7 ps de la pénitence, litanie des saints, ou d'autres prières). Alors il étend la main droite sur la tête et dit :

In nómine Pa⁺tris, et Fi⁺lli, et
Spíritus⁺ Sancti, extingúatur in te omnis
virtus diáboli per impositiōnem
mánum nostrárum, et per
invocatiōnem gloriósae et sanctae Dei
Genitricis Vírginis Maríæ, ejúsque
índyi Sponsi Joseph, et ómnium
sanctorum Angelórum, Archangelórum,
Mártirum, Confessórum, Virginum,
atque ómnium simul Sanctorum. Amen.

ne se perd pas. Que les démons soient
écartés de cette demeure. Que les anges
y apportent la paix, et que de cette
maison disparaisse toute atteinte à la
charité. Manifestez en moi votre
puissance divine, et bénissez mon
ministère. Sanctifiez ⁺ l'entrée de votre
prêtre dans cette demeure, vous qui êtes
Dieu saint et miséricordieux, et qui avec
le Père et le Saint-Esprit vivez dans les
sièdes des siècles. R. Ainsi soit-il.

Prions et supplions Notre-Seigneur
Jésus-Christ qu'il comble de
bénédictions ⁺ cette maison et tous
ceux qui l'habitent. Qu'il leur envoie
son ange pour veiller sur eux, les
attacher à son service, et les rendre
attentifs aux merveilles de sa Loi. Qu'il
éloigne d'eux les puissances ennemis,
les délivre de toute crainte et tout
trouble, et daigne les conserver sains et
saufs dans cette demeure : lui qui, étant
Dieu, vit et règne éternellement avec le
Père et le Saint-Esprit. R. Ainsi soit-il.

Prions,
Exaucez-nous, Seigneur, Saint, Père
tout-puissant, Dieu éternel, et daignez
envoyer des cieux votre saint ange, afin
qu'il garde, assiste, protège, visite et
défende tous ceux qui habitent dans
cette maison. Par le Christ Notre-
Seigneur. R. Ainsi soit-il.

*Au nom du Père⁺, et du Fils⁺, et du
Saint⁺ Esprit, que s'éteigne en vous toute
influence du démon par l'imposition de nos
mains et par l'invocation de la glorieuse et
sainte Vierge Marie, mère de Dieu, de Joseph
son illustre époux, de tous les saints anges,
archanges, patriarches, prophètes, apôtres,
martyrs, confesseur, vierges, et de la grande
communauté de tous les saints. Ainsi soit-il.*

Puis le prêtre avec l'huile fait des onctions en forme de croix sur :

(Par cette sainte onction et son immense miséricorde, que le Seigneur vous pardonne tous les péchés que vous avez commis par le sens de...)

Yeux : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per visum deliquisti. Amen.

Oreilles : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per audítum deliquisti. Amen.

Narines : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per odorátum deliquisti. Amen.

Bouche : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gustum et locutióñem deliquisti. Amen.

Mains (pour un prêtre à l'extérieur) : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per tactum deliquisti. Amen.

Pieds (peut être omise pour une cause raisonnable) : Per istam sanctam Unctió^Hnem, et suam piíssimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gressum deliquisti. Amen.

Kýrie eléison. Christe, eléison. Kýrie eléison.

Pater noster, *à voix basse*.

V. Et ne nos indúcas in tentatióñem.

R. Sed líbera nos a malo.

V. Salvum (*-am*) fac servum tuum
(ancíllam tuam).

R. Deus meus, sperántem in te.

V. Mitte ei, Dómine, auxílium de sancto.

R. Et de Sion tuére eum (*eam*).

V. Esto ei, Dómine, turris fortitudinis.

R. A fácie inímica.

V. Nihil proficiat inimicus in eo (*ea*).

R. Et filius iniquitatis non appónat nocére ei.

V. Dómine, exaudi oratióñem meam.

R. Et damor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, *à voix basse*.

V. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

R. Mais délivrez-nous de mal.

V. Protégez votre serviteur (*servante*).

R. Qui espère en Vous, mon Dieu.

V. Envoyez-lui de votre sanctuaire, Seigneur, votre secours.

R. Et du haut du ciel protégez-le (*la*).

V. Soyez pour lui (*elle*), Seigneur, une forteresse imprenable.

R. Un refuge contre l'ennemi.

V. Que l'ennemi n'ait au cune prise sur lui (*elle*).

R. Et que le démon n'ose point lui nuire.

V. Seigneur, écoutez ma prière.

R. Et que mon cri parvienne jusqu'à Vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Orémus.

Dómine Deus, qui per Apóstolum tuum Jacóbum locutus es : Infirmátur quis in vobis ? indúcat presbýteros Ecclésiae et orent super eum, ungéntes eum óleo in nómine Dómini ; et orátio fidei salvábit infírmum, et alleviábit eum Dóminus : et si in peccátis sit, remitténtur ei ; cura, quæsumus, Redémptor noster, grátia Sancti Spíritus languóres istiū infirmi (*infirma*), ejúsque sana vúlnera, et dimítte peccátā, atque dolóres cunctos mentis et córporis ab eo (*ea*) expélle, plenámque intérius et extérius sanitátem misericórditer redde, ut, ope misericórdiæ tuæ restitútus (*-a*), ad pristina reparétur offícia : Qui cum Patre et eódem Spíritu Sancto vivis et regnas Deus, in sæcula sæculórum. R. Amen.

Orémus.

Réspice, quæsumus, Dómine fámulum tuum N. (*fámulum tuam N.*) in infirmitáte sui córporis fatis centem, et ániam rófave, quam creásti: ut, castigatióibus emendátus (*-a*), se tua séntiat mediána salvátum (*-am*). Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Orémus.

Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus, qui, benedictiónis tuæ grátiam ægris infundéndo corpóribus, factúram tuam multipli pietate custódis : ad invocatióinem tui nóminiis benígnus assíste: ut fámulum tuum (*fámulum tuam*) ab ægritudine liberátum (*-am*), et sanitáte donátum (*-am*), dexterá tua érigas, virtúte confírmes, potestáte tueáris, atque Ecclésiae tuæ sanctæ, cum omni desideráta prosperitaté, restítuas. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

Prions.

Seigneur Dieu, qui avez dit par la bouche de votre apôtre saint Jacques : « Quelqu'un de vous est-il malade ? Qu'il fasse venir les prêtres de l'Eglise. Ils prieront sur lui, et lui feront des onctions avec l'huile sainte au nom du Seigneur. Cette prière, faite avec foi, sauvera le malade ; le Seigneur le soulagera, et, s'il est en état de péché, il recevra le pardon. » Nous vous en supplions donc, ô notre Rédempleur, guérissez par la grâce du Saint-Esprit les infirmités de ce (*cette*) malade. Délivrez-le (*la*) de ses maux, pardonnez-lui ses péchés, faites disparaître toutes les souffrances de son âme et de son corps. Rendez-lui pleinement, par votre miséricorde, la santé spirituelle et corporelle, afin que guéri(e) grâce à votre bonté, il (*elle*) reprenne comme auparavant son activité. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec le Père et l'Esprit-Saint dans les siècles des siècles. R. Ainsi soit-il.

Prions.

Nous vous en supplions, Seigneur, regardez avec bonté votre serviteur N. (*servante N.*), dont le corps est accablé par la maladie, et rendez la force à cette âme que vous avez créée. Faites que, purifié(e) par l'épreuve, il (*elle*) reconnaîsse que c'est à votre bonté qu'il (*elle*) doit son salut. Par le Christ Notre-Seigneur. R. Ainsi soit-il.

Prions.

Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Vous qui, en répandant sur le corps des malades la grâce de vos bénédictions, donnez à vos créatures le secours de votre incessante bonté, écoutez avec bienveillance les prières que nous vous adressons. Délivrez votre serviteur (*servante*) de la maladie, rendez-lui la santé, tendez-lui la main pour le (*la*) relever, affermissez-le (*la*) par votre force, protégez-le (*la*) par votre puissance ; et, selon nos désirs, rendez-le (*la*) sain et sauf (*saine et sauve*) à votre Eglise. Par le Christ Notre-Seigneur. R. Ainsi soit-il.

Bénédiction apostolique « *in articulo mortis* » (brève), en cas de nécessité : Ego, facultate mihi ab Apostólica Sede tributa, indulgentiam plenariam et remissionem ómnium peccatórum tibi concédo, et benedico te. In nómine Patris, et Fílli, **¶** et Spíritus Sancti. R. Amen.